

Detalle de la nao Victoria, mapa de Abraham Ortelius (1590).

# LA MEMORIA CARTOGRÁFICA DE LA CIRCUNNAVEGACIÓN DE ELCANO (1519-1522)



Por José Antonio Crespo-Francés

Para Si hablamos de aquella epopeya española debemos hablar de su memoria gráfica plasmada en el planisferio de Agnese, 1543-44, publicado en Venecia e incluido en el Atlas Portulano dedicado a Hieronymus Ruffault, Abad de St. Vaast.

Estos personajes, Magallanes, Elcano, Gómez de Espinosa y sus compañeros, unen en sí la antigua tradición exploradora de España en aquel momento en ascenso como primera potencia mundial tanto comercial como naval. España con la circunnavegación comprobó la redondez de la tierra culminada por Juan Sebastián Elcano tal como le explica en su carta al emperador nada más desembarcar, realizando con esta expedición una serie de aportaciones tanto geográficas, como culturales y científicas, que añadidas al posterior hallazgo del tornaviaje por Andrés de Urdaneta crean el primer mercado glo-



Planisferio de Jorge Reinel 1519. El mundo conocido antes de la primera circunnavegación.

bal y su primera moneda, de similar significado a lo que hoy es el dólar, que fue el peso duro o real de a ocho de plata que llegaría a ser la primera moneda circulante en los nacientes EEUU de América durante el siglo XVIII.

En 2019-2022 se cumple el 500º aniversario de la primera circunnavegación que acercó Asia a Eu-

ropa por el occidente, razón por la que como historiador y miembro de esta asociación, AGNYEE, Amigos de los Grandes Navegantes y Exploradores Españoles, nos proponemos, en seis etapas, y a lo largo de ese período emular, recordar y dar tributo a aquellos navegantes pioneros de otras exploraciones posteriores.

En estas líneas recordamos aquella búsqueda de un camino alternativo hacia la Especiería dado que el itinerario del Mediterráneo buscando las rutas terrestres hacia Asia estaba interrumpido desde la caída de Constantinopla, desde aquel 29 de mayo de 1453, y fue aquello lo que empujó a esta aventura oceánica por parte de España y Portugal y en nuestro caso viajando hacia el oeste como aseguró Magallanes que podía hacerlo y lo hizo.

Mantengo en estas líneas la definición de esta empresa no como un hecho ibérico, sino como un hecho imperial protagonizado por España. En contra de las connotaciones negativas del término imperialista, hemos de subrayar que fue una empresa imperial liderada por España, en el sentido de integradora, pues participaron en pie de igualdad hombres de los territorios ibéricos y de otros europeos ligados o no a la monarquía española, algo a dejar claro frente a ignorancias o tergiversaciones de la historia.

Tras la polémica por el protagonismo en esta celebración que pretendía adoptar Portugal, desde AGNYEE saludamos finalmente el cordial entendimiento actual con Portugal y la celebración conjunta del V Centenario (2019-2022), sin perjuicio del rigor en la explicación de los hechos que tuvieron lugar hace 500 años, cuando Juan Sebastián Elcano culminó la primera vuelta al mundo a pesar del obstruccionismo de Portugal dejando claro que se trató de una empresa española de principio al fin, por tecnología, financiación e iniciativa.

En el mismo sentido cabe preguntarse ¿será conjunta la celebración del 550 aniversario del descubrimiento de la ruta marítima a la India de Vasco de Gama porque había españoles en los barcos y el astrónomo y matemático Abraham Zacuto se había formado en Salamanca?

Vayamos ya al mapa objeto de estas líneas como es el planisferio de Agnese. Encontramos un ejemplar de este atlas en la Biblioteca Nacional de España, además de una copia existente en la Biblio-

teca de Congreso de los EEUU y al parece otra, según Schuller, en la Real Biblioteca de Dresde.

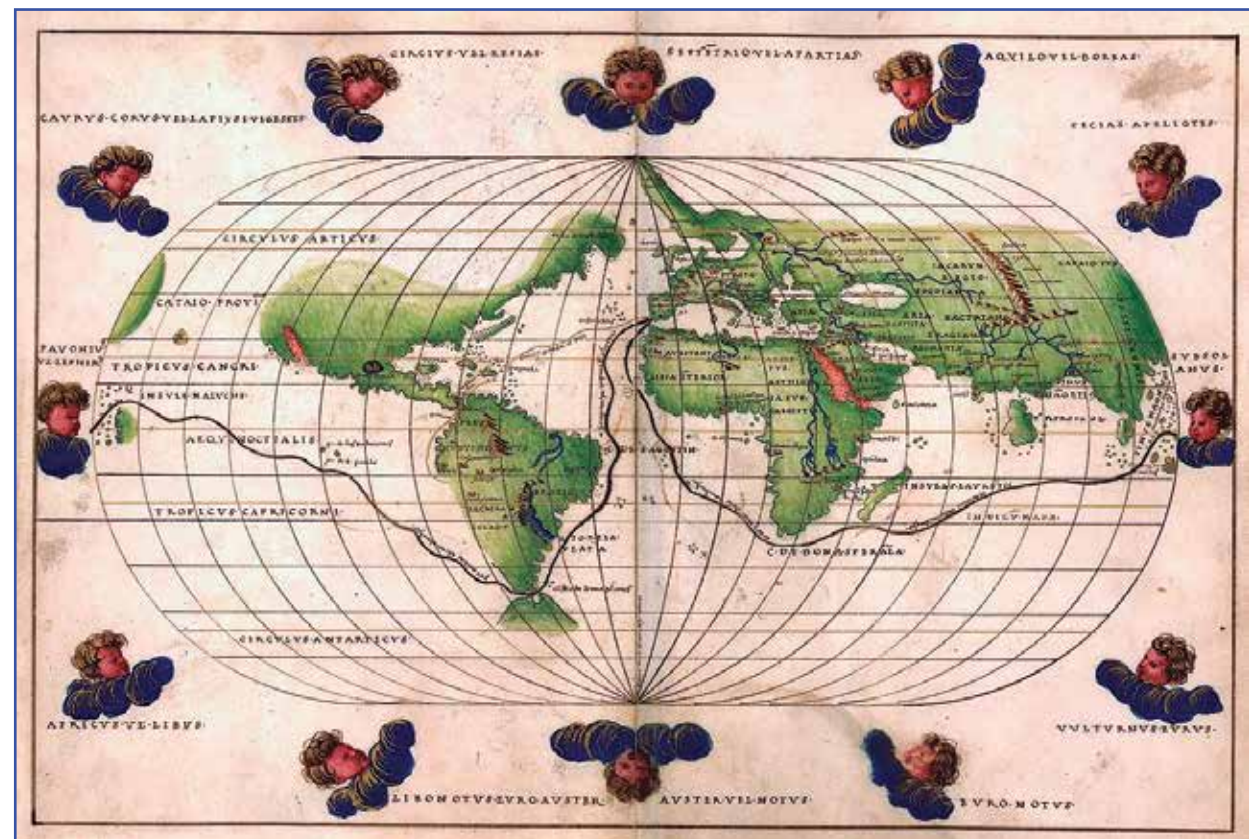
¿Porqué la dedicatoria al abad de St. Vaast (San Gastón)?

No es casual. St. Vaast se encuentra próximo a Arras en los antiguos Países Bajos Españoles, este monasterio benedictino estuvo particularmente ligado a la monarquía hispánica. Allí, el 1 de noviembre de 1558, en Arras, Felipe II recibió la noticia de la muerte de su padre ocurrida el 21 de septiembre y allí fallecería la noche del 2 al 3 de diciembre de 1592 Alejandro Farnesio.

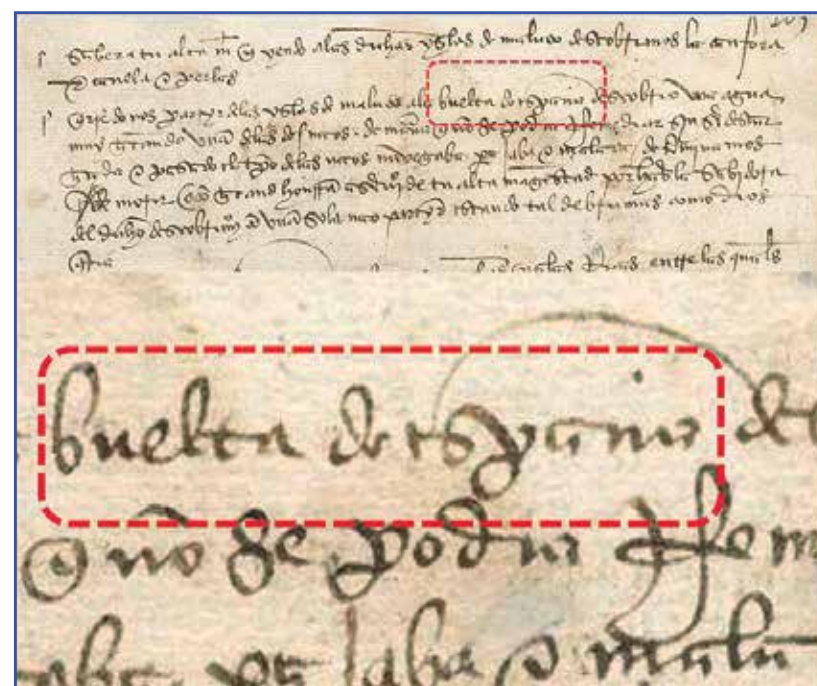
Jérôme o Hieronymus era hijo de Jean Ruffault tesorero general del Toisón de Oro. Estudió en Lovaina, fue alumno favorito de Juan Luis Vives, quien le alabó por su diligencia y conducta participando en la edición y publicación en Lovaina de la Introductio ad sapientiam de Vives en 1522. En 1526 es nombrado abad de St. Adrian y en 1537 de St. Vaast contando con el apoyo del emperador.

Este tipo de mapas se publicaban para ofrecerlos como regalo de carácter internacional dando a conocer los territorios descubiertos y sobre los que se ejercía el poder. El cartógrafo genovés Bautista o Battista Agnese (1500-1564) trabajó en Venecia entre 1536 y 1564 siendo reconocido como una de las figuras más importantes de la cartografía renacentista por su exactitud. Elaboró y ejecutó a lo largo de su carrera unos cien atlas manuscritos, de los que se conservan más de setenta firmados por él o que pueden ser atribuidos a su escuela. Sus atlas están considerados como obras de arte por su perfección, cuidada exactitud, belleza y profusión decorativa. Produce un gran número de cartas náuticas por encargo de grandes autoridades. Una versión de su mapamundi de tipo "ovoide" se encuentra en uno de sus atlas. Agnese, al igual que los responsables de la Casa de Contratación, incorpora en su trabajo los más recientes hallazgos geográficos como es en este caso la trayectoria del viaje de circunnavegación de la expedición de Magallanes-Elcano, reflejada mediante aplicación de hilo de plata difuminado que lleva la leyenda «declinación (popularmente inclinación) para andar al Maluco», clinazó per andar a le Maluche, y junto a la misma línea en el itinerario de regreso leemos dos veces «al tornar del Maluco», al tornar de le Maluche,

teca de Congreso de los EEUU y al parece otra, según Schuller, en la Real Biblioteca de Dresde.



Planisferio de Agnese, 1544. Se aprecia la ruta de la expedición circunnavegadora española y la ruta de los galeones.



Elcano cita en su carta al emperador, nada más llegar: «Queriéndonos partir de las islas del Maluco la vuelta de España», por supuesto sin referirse a Portugal en ese término, pues lo hace para explicar que el gobernador portugués de Cabo Verde le capturó en la isla de Santiago 12 hombres que había enviado a adquirir provisiones diciéndoles «que solo el rey de Portugal podía descubrir la Especiería» y levandolos anclas «decido antes morir que entregarnos a los portugueses», pues quería detenerlos y mandarlos presos a Lisboa en una flota que venía de la India. Finalmente, una vez recorridas 14 460 leguas, retornan a Sanlúcar el 7 de septiembre de 1522 y desde allí mismo Elcano escribe al emperador.



Detalle Planisferio de Agnese. Ruta de los galeones hacia América y Perú a través de Nombre de Dios y Panamá.

una en el Océano Índico y otra en el Atlántico junto al cabo de Buena Esperanza.

Por otra parte, Agnese trazó en oro la ruta de los galeones desde Cádiz a Perú señalando el paso terrestre por el istmo de Panamá hacia Nombre de Dios, en este caso la línea es acompañada del texto «declinación para andar al Perú», clinazó per andar al Perú. El emperador Carlos comisionó a Agnese para ejecutar esta obra para su hijo el príncipe Felipe, posiblemente finalizada sobre 1542. En ella destaca el mar Rojo pintado en ese color e igualmente el mar de Cortés o golfo de California por ser desembocadura del río Colorado, denominado mar Bermejo para distinguirlo del mar Rojo. Es uno de los primeros mapas en los que aparece la península de California perfectamente definida y no como una isla en base a las exploraciones de Francisco de Ulloa (1539), descubridor de la desembocadura del Colorado, y Hernando de Alarcón (1540).

El mapa contiene otros datos muy curiosos como por ejemplo podemos ver sobre Nueva España y enorme lago azul circular con una ciudad en el centro bajo cuyo dibujo leemos Temestistán. La forma se ajusta a la reflejada en esa ciudad de Tenochtitlán en el dibujo de Hernán Cortés de 1525. Impresionante población levantada en una zona lacustre con una infraestructura urbana



de gran complejidad. Muros de piedra para contener las crecidas; canales y acueductos que canalizaban y distribuían las aguas. Muchas plazas que servían de mercado y amplias avenidas rectilíneas que la recorrían. En la segunda carta de Cortés al emperador Carlos, relata su primera reunión con el emperador azteca, Moctezuma, y describe su ciudad: «Esta gran ciudad de Tenxiptan está fundada en esta laguna salada, y desde la tierra firme hasta el cuerpo de la dicha ciudad, por cualquiera parte que quisieren entrar a ella, hay dos leguas. Tiene cuatro entradas, todas de calzada hecha a mano, tan ancha como dos lanzas jinetas.

Es tan grande la ciudad como Sevilla y Córdoba. Son las calles d'ella, digo las principales, muy anchas y muy derechas, y algu-

### Magallanes españolizó su nombre como Fernando de Magallanes y así lo encontramos en el Archivo General de Indias

nas d'estas y todas las demás son la mitad de tierra y por la otra mitad es agua por la cual andan en sus canoas. (...) Tiene esta ciudad muchas plazas donde hay continuo mercado y trato

de comprar y vender. Tiene otra plaza tan grande como dos veces la plaza de la ciudad de Salamanca toda cercada de portales al rededor donde hay cotidianamente arriba de sesenta mil áni-



Detalle Planisferio de Agnese. «Cinazo per andar a le Maluche».



LÍNEAS DE DEMARCACIÓN España y Portugal en los siglos XV y XVI.

- 1. Bula "alejandrina" Inter Caetera II 4 de mayo de 1493
- 2. Tratado de Tordesillas 7 de junio de 1594
- 3. Tratado de Zaragoza 22 de abril de 1529



Planisferio de Alberto Cantino, 1502. Aparece en meridiano de Tordesillas.

mas comprando y vendiendo».

Por tal descripción, que debió sobrecoger a Cortés, queda justificada la representación de esta gran capital de América en este portulano.

Como detalle externo, rodeando al mapamundi ovoide, vemos querubines soplando o "cabezas de viento" sobre nubes azules y doradas representando los vientos clásicos desde doce puntos a partir de los cuales evolucionaron las modernas direcciones de la brújula. Esta representación es un clásico desde el siglo X en el que aparecen estos "sopladores" incluso con cuernos o trompas en una mano mientras que con la otra sacan viento de sus nubes o "bolsas de Eolo", simbolismo que nos llega de Homero, quien escribió sobre Eolo, hijo de Hipote, dios y padre de los vientos y gobernante de la isla de Eolia.

En este mapa el objeto central es la exposición de los dos itinerarios, la circunnavegación y la comunicación con la ruta de los galeones hacia América.

Para terminar subrayamos que el rey de Portugal despreció la propuesta de Magallanes pues tenía libre hacia la Especiería el itinerario de Buena Esperanza bloqueado a España por el tratado de Tordesillas, y España, si quería llegar al Maluco debería de hacerlo navegando por el oeste.

Magallanes españolizó su nombre como Fernando de Magallanes y así lo encontramos en el Archivo General de Indias y Portugal por su parte en su actual proyecto había arrinconado por completo el nombre de Elcano.

Si la llegada, casual e inesperada, a América fue importante al convertir América de extremo oriental de Asia en extremo occidental de Europa, hemos de subrayar que la vuelta al mundo de Juan Sebastián El Cano fue el hecho global más importante de la modernidad, desde todos los puntos de vista que planteemos, desde el comercial, el económico, el cartográfico, el folclórico, el cultural, el musical, el gastronómico... todo cambió, desde los olores de los mercados, sembrados ahora de especias, hasta los colores de las ropas, la música, la multiplicidad de los barrocos hispanos... todo cambió radicalmente.

Asia llegó a España y a Europa a través de Nueva España y nada fue igual a partir de ese momento, la visión general cambió y el real de la ocho de plata se con-

virtió en la primera moneda de cambio en todo el globo ... Y allí, al otro lado del mundo no como mudo testigo, sino como permanente altavoz de la herencia hispana, quedó en Manila como indeleble huella la Pontificia y Real Universidad Católica de Santo Tomás de Filipinas, regentada por la orden dominica, la universidad más antigua de Asia, actualmente la universidad católica más grande del mundo, fundada el 28 de abril de 1611 por el arzobispo Fray Miguel de Benavides.

Se ha dicho que «España en esos años significa Península Ibérica, con Portugal y todo», nada más lejos de la realidad.

Yo me pregunto, cuando se llega a América en 1492, ¿qué nombre se le pone a la isla donde se asientan los primeros colonos? gallega, asturiana, castellana, catalana, aragonesa, Valenciana, andaluza... ¡no!... fue bautizada como «La Española» y para empezar en absoluto se incluye a Portugal en ese término. Hay decenas de documentos relacionados con América donde se habla de españoles, los adelantados así llaman a sus hombres.

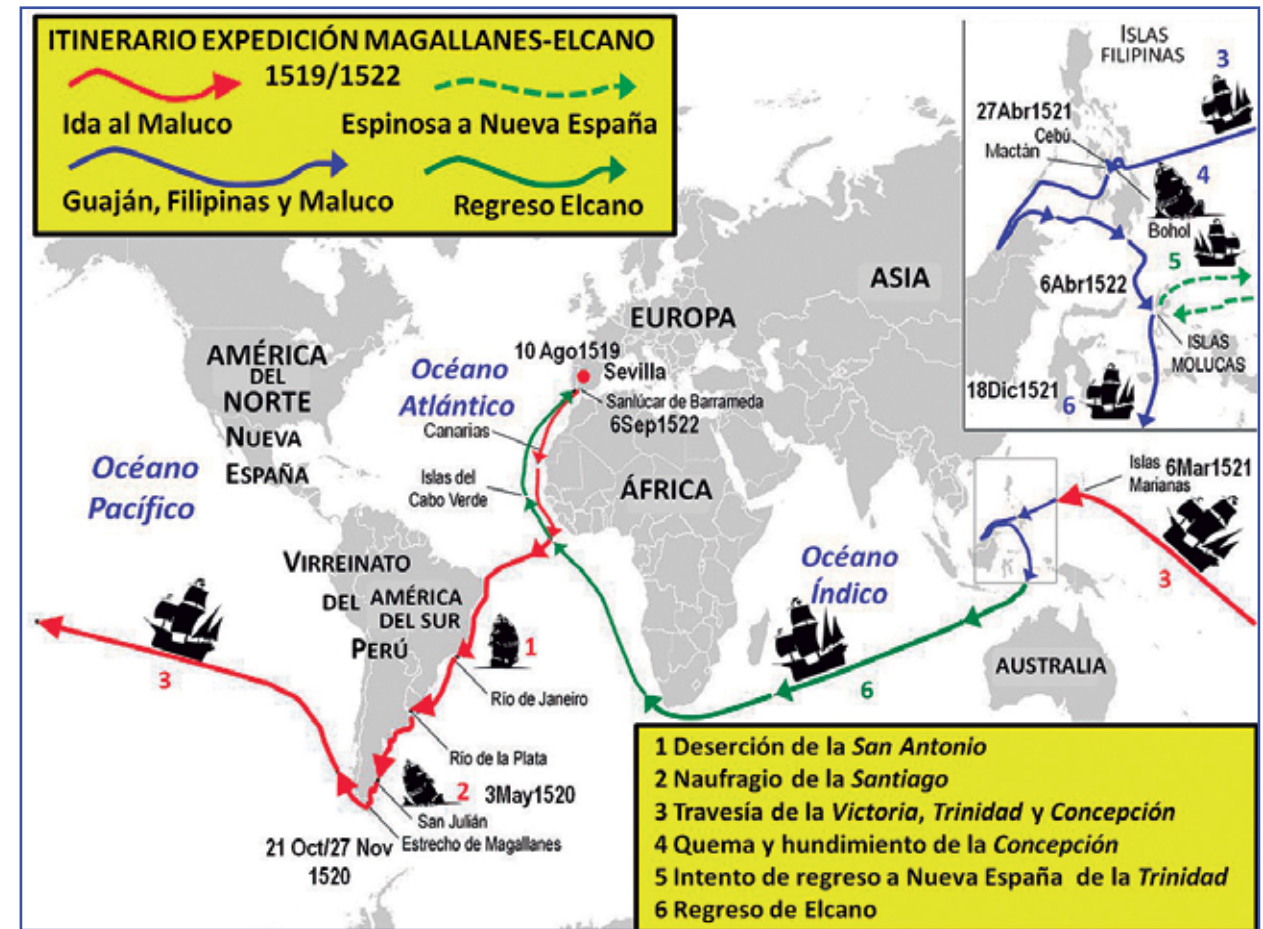
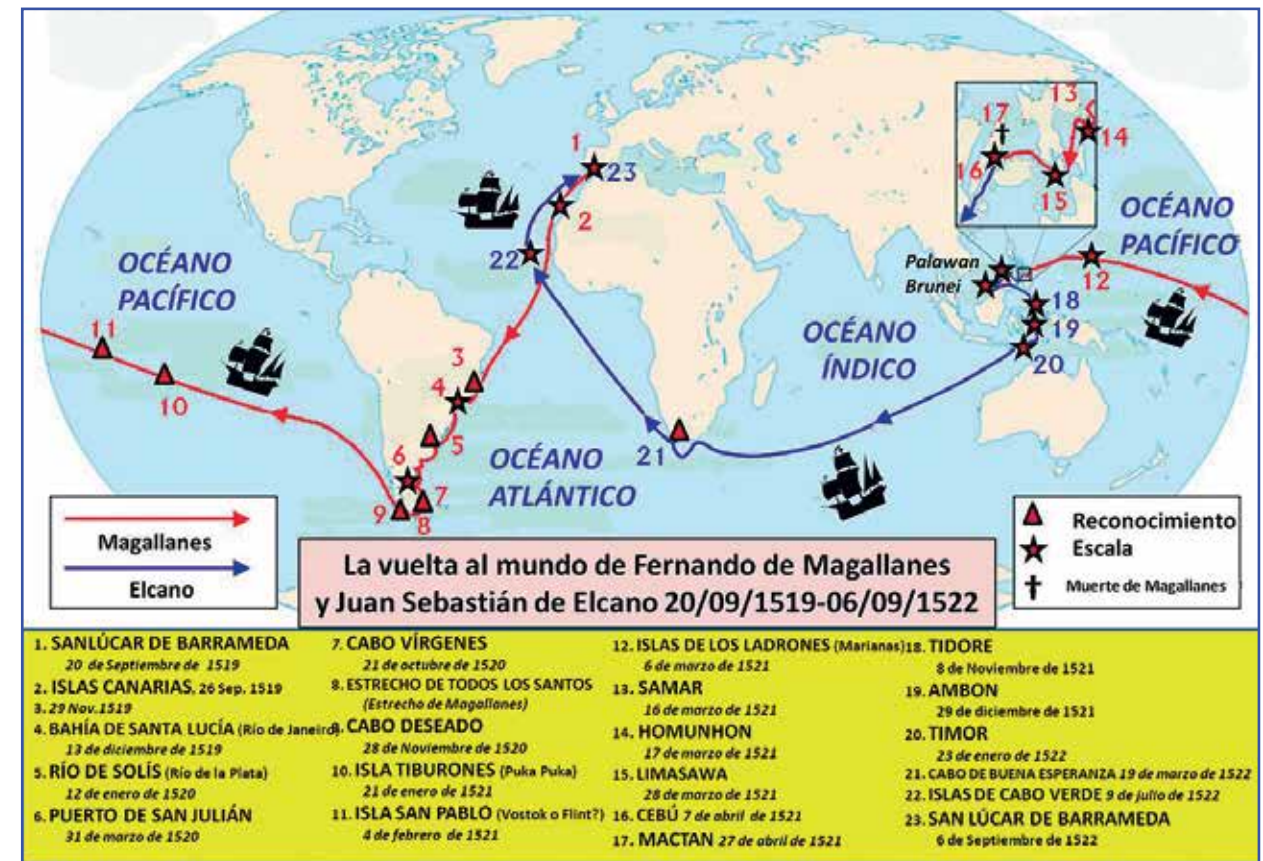
Elcano se refería a España como «España» y lamentablemente nuestro gobierno ha estado a punto de regalar los fastos a Portugal alegando la inexistencia de ese término y alegando que fue una empresa conjunta y no es correcto en absoluto.

Elcano cita en su carta al emperador nada más llegar: «Querriéndonos partir de las islas del Maluco la vuelta de España» sin referirse a Portugal pues más adelante relata cuando le capturan 13 hombres en Cabo Verde que lo hacen considerando «que sólo el Rey de Portugal podía descubrir la Especiería» y «deciden antes morir que entregarnos a los portugueses».

La Real Academia justamente zanjó el tema afirmando que «los hechos históricos objetivos demuestran la españolidad oficial de la gesta marítima que culminó con la Primera Circunnavegación a la tierra».

Los hechos acontecieron así y no son materia opinable. Son históricos, porque hubo testigos y las fuentes están a disposición de quien los quiera verificar, custodiadas en nuestros archivos sobre todo en de Indias de Sevilla.

José Antonio Crespo-Francés es Coronel de Infantería en situación de Reserva.



Escudo de armas concedido a Gonzalo Gómez de Espinosa, alcaicil mayor de la armada de la expedición de Magallanes. 24 de febrero de 1528. Papel manuscrito; dibujo a pluma, coloreado. Escudo de 15,5x17,8 cm en hoja de 31,5x21,5 cm.